



11187025

SLOVENSKÁ
sporiteľňa

Zmluva o úvere č. 316/CC/24 (ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Mesto Gelnica**
Adresa sídla: Banícke námestie 4, 056 01 Gelnica
IČO: 00 329 061
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „**CEB**“) dňa 13.12.2023 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „**CEB zmluva**“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB – Mestský, vidiecky a regionálny rozvoj a Ochrana životného prostredia (ďalej len „**Úverová linka CEB**“) na podporu subjektov z verejného sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „**Projekt**“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „**CEB zvýhodnenie**“).

CEB je multilaterálna rozvojová banka s výlučne sociálnym mandátom, ktorej poslaním je podporovať sociálnu súdržnosť v celej Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

Poskytnutie:

výška: **700.000,- EUR**

spôsob poskytnutia: **jednorazovo**

účet pre poskytnutie Splátkového úveru: **účet Dlžníka č. SK56 0900 0000 0051 5986 4428**

Lehota na čerpanie: **do 31.12.2024**



11187025

Účel: Financovanie kapitálových výdavkov Projektu v súlade s Podmienkami financovania CEB DIžníka, a to najmä kapitálové výdavky DIžníka schválených mestským zastupiteľstvom DIžníka v rokoch 2024 – 2026 s možnosťou refinancovania vlastných zdrojov DIžníka, použitých na financovanie kapitálových výdavkov DIžníka v roku 2023

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:
Referenčná sadzba: **12M EURIBOR + marža 0,20 % p.a.**

Úrokové obdobie: 1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: 12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

úrok z omeškania: 10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru: **31.12.2034**

výška splátky istiny: 5.834,- EUR
splatnosť prvej splátky istiny: 31.01.2025
periodicita splátok istiny: mesačne
splatnosť splátok istiny: k poslednému dňu v kalendárnom mesiaci
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

pravidlo určenia splatnosti
Úverovej pohľadávky splatnosť aj v deň ktorý nie je Obchodným dňom
Účet pre splácanie: SK56 0900 0000 0051 5986 4428

3. DIžník platí Banke nasledovné Poplatky

<i>Druh poplatku</i>	<i>Výška poplatku</i>
Spracovateľský poplatok	200,- EUR, splatný jednorazovo
Poplatok za monitoring Splátkového úveru	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru	neuplatňuje sa
Poplatok za správu Úveru	6,- EUR, mesačne
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. DIžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie DIžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle DIžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov DIžník povinný tieto dokumenty zverejňovať,
- b) právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva DIžníka o schválení kapitálovej investície (jednotlivých kapitálových investícií), ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru (platí len v prípade refinancovania už zrealizovaných kapitálových investícií);
- c) právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva DIžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 700.000,- EUR;



11187025

- d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru;
 - 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
 - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
 - 1.4. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok.
2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
 - 2.1. použiť Splátkový úver výlučne na financovanie Projektu,
 - 2.2. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
 - 2.3. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24,
 - 2.4. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
 - 2.5. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
 - 2.6. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
 - 2.7. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
 - 2.8. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12., a
 - 2.9. najneskôr do 31.12. kalendárneho roka, predložiť Banke prehľad preukazujúci použitie finančných prostriedkov Úveru vo výške Čerpania Úveru za daný kalendárny rok. Na požiadanie Banky, Dlžník akceptovateľným spôsobom pre Banku preukáže Účel Úveru, t.j. že finančné prostriedky boli použité na úhradu kapitálových výdavkov. Dlžník predloží doklady o úhrade platieb za dodávku tovarov a služieb, predmetom ktorých je obstaranie kapitálovej investície.
3. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
 - 3.1. ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - 3.2. Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - 3.3. Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.
4. Dlžník si je vedomý, že Splátkový úver je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvähodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby o hodnotu 0,60 % p.a.; zvähodnenie je zohľadnené vo výške Úrokovej sadzby uvedenej v Úverovej zmluve. V tejto súvislosti sa Dlžník zaväzuje pri každom poskytovaní informácie a komunikácie týkajúcej sa Projektu, ak sú tieto určené tretím osobám alebo umiestňované na verejnosti, uvádzať primeraným spôsobom názov a logo CEB, (napr. uvedenie dostatočne viditeľného názvu a loga CEB na vývesnej tabuli alebo pútači pri stavbe Projektu alebo pri prezentácii Projektu prostredníctvom webového sídla).
5. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy sa oboznámil s podmienkami financovania CEB pre verejný sektor, vyhlasuje, že tieto podmienky spĺňa a s podmienkami súhlasí (pre účely tejto Úverovej zmluvy „Podmienky financovania CEB“). Podmienky financovania CEB sú zverejnené na www.slsp.sk.
6. Dlžník vyhlasuje, že realizovaný Projekt je v súlade s podmienkami v Úverovej zmluve a s Podmienkami CEB financovania, a zaväzuje sa tieto podmienky dodržiavať počas celej doby realizovania Projektu a počas celej doby trvania Úverového vzťahu. Dlžník berie na vedomie, že v prípade, ak Dlžník podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve alebo uvedené v Podmienkach financovania CEB nebude spĺňať, alebo sa preukáže že tieto neboli splnené v čase ich overovania, uvedené sa považuje za porušenie Úverovej zmluvy, kedy je Banka oprávnená uplatňovať akýkoľvek Následok Prípád porušenia. Banka je v takomto prípade oprávnená



11187025

tiež prestať poskytovať CEB zvýhodnenie, t.j. je oprávnená jednostranne navýšiť Úrokovú sadzbu o výšku poskytovaného CEB zvýhodnenia.

7. Ak je Dlžník v súvislosti s Projektom povinný zabezpečiť posudzovanie vplyvov na životné prostredie tzv. „Eviromental Impact Assessment“ – „EIA“ alebo „Environmental and Social Impact Assessment (ESIA), je Dlžník povinný Banke predložiť správu o EIA/ESIA alebo netechnické zhrnutie poskytnutých informácií v rámci EIA/ESIA alebo potvrdzujúce stanovisko príslušného orgánu, že EIA/ESIA sa pri Projekte nevyžaduje.
8. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
9. Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov Dlžníka alebo jeho dodávateľov, kde sú vykonávané činnosti týkajúce sa Projektu, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu a neobmedzený prístup k záznamom Dlžníka alebo jeho dodávateľov týkajúcich sa Projektu, aby sa s týmito záznamami mohli oboznamovať, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť pre tento účel všetky potrebné informácie a poskytnúť potrebnú súčinnosť.
10. Dlžník vyhlasuje, že dohody uzatvorené so subdodávateľmi tovarov, prác a služieb obstarávaných v súvislosti s realizáciou Projektu a financovanými Splátkovým úverom s CEB zvýhodnením, sú uzatvorené v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. V prípade, že sa na tieto dohody predpisy o verejnom obstarávaní neaplikujú, Dlžník vyhlasuje, že tieto dohody sú uzatvorené v súlade s postupmi obstarávania, ktoré rešpektujú všeobecné kritériá a princípy hospodárnosti, efektívnosti, transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti.
11. Dlžník vyhlasuje, že Projekt bol navrhnutý a bude realizovaný spôsobom, ktorý zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu:
 - práv a slobôd vyplývajúcich z Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a slobôd a Európskej sociálnej charty;
 - platných zákonov o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí, financovaní terorizmu alebo akémukoľvek inému nezákonnému použitiu finančných prostriedkov,Dlžník je povinný Banku bezodkladne informovať o porušení týchto ustanovení alebo ak má Dlžník dôvodné podozrenie, že došlo k porušeniu týchto ustanovení.
12. Dlžník potvrdzuje, že získal všetky príslušné oprávnenia a povolenia na realizáciu, prevádzku a umiestnenie Projektu a vyhlasuje, že jeho realizácia a prevádzka bude vykonávaná v súlade s príslušnými oprávneniami a v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ, a to vrátane predpisov v oblasti ochrany životného prostredia, sociálnych vecí a hospodárskej súťaže. Dlžník sa zaväzuje Projekt, t.j. dokončené dielo ako výstup Projektu a tiež majetok, ktorý tvorí súčasť Projektu poistiť a udržiavať v prevádzky schopnom stave, vrátane vykonávania primeraných opráv a obnovovaní.
13. Dlžník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 10 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.
14. Dlžník si je vedomý, že Banka uzatvorila Úverovú zmluvu spôsobom, aby bolo na Splátkový úver poskytnuté zvýhodnenie z Úverovej linky CEB na žiadosť Dlžníka, pričom Banka nemá povinnosť takúto Úverovú zmluvu uzatvoriť. Z uvedeného dôvodu dáva Dlžník Banke sľub odškodnenia, na základe ktorého sa zaväzuje Banku odškodniť a nahradiť jej plnenie, ktoré podľa CEB zmluvy Banka poskytne CEB v súvislosti s jej zodpovednosťou za záväzky, straty, škody, ak dôvod plnenia Banky súvisí s Úverovou zmluvou alebo s Projektom, predovšetkým v prípade, ak Dlžník neposkytne Banke požadovanú súčinnosť, obzvlášť ak neposkytne Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom a Banka bude povinná uhradiť výdavky CEB v tej súvislosti vzniknuté v rámci potreby CEB zabezpečiť obstaranie takýchto informácií prostredníctvom svojich vlastných zástupcov či poradcov. Banka nie je povinná na účet Dlžníka vykonať opatrenia potrebné na odvrátenie škody.



11187025

III. Závěrečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dižník
korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48, 832 37 Bratislava	Banícke námestie 4, 056 01 Gelnica
e-mailová adresa:	accountmanager_Kosice@slsp.sk	primator@gelnica.sk, monika.lorincova@gelnica.sk, adriana.hennelova@gelnica.sk
kontaktná osoba a jej kontakty:	meno: Ing. Alžbeta Nedorostová tel: +421 52 7122 207 mobil: +421 910 880 411 e-mail: nedorostova.alzbeta@slsp.sk	meno: Ing. Dušan Tomaško, MBA tel: +421 53 4814 105 e-mail: +421 53 4821 331

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dižník využiť e-mail. Dižník preukáže svoju totožnosť:

- identifikačným číslom, ktorým je IČO Dižníka,
- autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dižníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dižníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- skutočnosťou, že Dižník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dižníka a Banky uvedené v tomto bode.

2. Dižník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:

- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - Sadzobník a
 - podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
- Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
 - Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
 - Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
 - Ak je Dižník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dižník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

V, dňa

V, dňa

Slovenská sporiteľňa, a. s.

**Dižník
Mesto Gelnica**

.....

.....

Ing. Dušan Tomaško, MBA
primátor mesta

.....